Организационно-методическая деятельность педагогов по языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан. Оценка особых образовательных потребностей

(Извлечение из письма Минпросвещения России от 16.08.2021 N НН-202/07 "О направлении методических рекомендаций" (вместе с "Методическими рекомендациями органам исполнительной власти субъектов Российской Федерации об организации работы общеобразовательных организаций по языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан")

Образовательные потребности ребенка обусловлены языковыми навыками, предметными и метапредметными компетенциями, эмоциональным состоянием, социальными навыками, присвоенными культурными правилами и нормами.

При первичном знакомстве с ребенком иностранных граждан и его семьей рекомендуется задать ряд вопросов: "Как правильно произносить имя ребенка и имена его родителей?", "Какими языками владеет ребенок? Каков его уровень владения этими языками?", "Как звучат на родном языке ребенка приветствие, а также "спасибо", "присоединяйся", "молодец!", "очень хорошо" и иные вопросы первичного общения с семьей и ребенком?".

Важно уточнить вероисповедание ребенка и его семьи, наличие особенностей религиозной жизни семьи, а также влияние таких особенностей на участие ребенка в жизни школы, общении с одноклассниками. Также рекомендуется получить информацию о возможных культурных особенностях, касающихся пищи, украшений, одежды, которые могут повлиять на состояние или поведение ребенка в школе (например, его отношение к меню в школьной столовой).

Подход к оценке уровня языковой адаптации на настоящий момент проработан лучше всего. Согласно методике преподавания русского языка как иностранного, уровень владения русским языком (Я1) оценивается по всем видам речевой деятельности (индикаторам): говорение, чтение, аудирование, письмо.

Следует обратить внимание, что для детей 6 - 9 лет проводится собеседование, а не тестирование, в ходе которого определяются уровень владения русским языком и наличие минимальных предметных знаний, соответствующих возрасту ребенка.

Важно, чтобы тестирование проводили квалифицированные педагоги, владеющие методикой обучения русскому языку как иностранному. Тогда по итогам тестирования они смогут составить компетентное заключение с рекомендациями по дальнейшей индивидуальной траектории обучения ребенка. При оценке уровня языковой адаптации следует учитывать, что в большинстве семей иностранных граждан доминирующим языком общения является их родной язык, либо он используется наравне с русским языком.

У детей, как и у взрослых, сформированность речевых умений и навыков определяется дифференцированно по каждому виду речевой деятельности. Подобный дифференцированный подход позволяет наиболее точно оценить возможности ребенка и спрогнозировать его дальнейший образовательный маршрут. Для входной диагностики детей иностранных граждан в возрасте 6 - 8 лет рекомендуется использовать материалы издания:

- Криворучко Т.В., Цаларунга С.В. Первый раз в первый класс: диагностические материалы для проведения входного и итогового тестирования детей 6 - 8 лет, слабо

владеющих русским языком. Методическое пособие для учителей начальной школы. М.: Этносфера, 2021.

Оценка предметных и метапредметных компетенций может быть полностью осуществлена учителями-предметниками только при условии достаточного владения русским языком.

При недостаточном владении русским языком акцент желательно сделать на оценке обучаемости ребенка, которую проводит педагог-психолог (например, методика исследования обучаемости А.Я. Ивановой).

Эмоциональное состояние ребенка рекомендуется оценивать с помощью инструментария, используемого педагогом-психологом для психологической диагностики.

Методиками для проведения скринингового оценивания психологического благополучия являются опросники "Сильные стороны и трудности" (ССТ) для подростков с 11 лет, для родителей и учителей, а также опросник "Самооценка субъективного благополучия".

Для детей, плохо владеющих русским языком, рекомендуется использовать невербальные, рисуночные методики. Самые распространенные из них - рисуночные тесты: "Дом-дерево-человек", "Нарисуй человека", "Несуществующее животное", "Моя семья" и иные.

При этом следует отметить, что большинство невербальных методик не являются стандартизированными и поэтому не предоставляют материал для точной оценки психического состояния.

Особенности культурной адаптации можно оценить с помощью программы оценки адаптации детей и подростков из семей иностранных граждан к поликультурной образовательной среде (Солдатова Г.У., Макарчук А.В., Пантелеев А.Б. Комплексная программа социокультурной адаптации детей из семей мигрантов в поликультурном образовательном пространстве//Межкультурная компетентность педагога в поликультурном образовательном пространстве: Научно-методические материалы/Под ред. Хухлаева О.Е., Чибисовой М.Ю. СПб.: ООО "Книжный Дом", 2008. С. 252 - 256//[Электронный ресурс]: URL: https://psyjournals.ru/icp_2008/issue/(открытый доступ).

Диагностическая программа построена на основе выделенных критериев адаптации детей иностранных граждан к поликультурной образовательной среде. Диагностическую программу составляют социометрический тест, а также данные стандартизованного наблюдения, полученные от педагогов.

Схема стандартизированного наблюдения позволяет получать информацию об индивидуальных ориентациях обучающихся на аккультурацию, отражающихся в двух основных вопросах. Первый вопрос - "Важно ли для ребенка поддерживать собственную культурную идентичность?" - касается отношения к собственной культуре, ее ценности для личности и необходимости сохранения и развития его этнокультурной идентичности. Второй - "Важно ли для ребенка поддерживать отношения с другими этническими группами?" - направлен на определение отношения обучающихся к группе контакта: насколько взаимодействие с членами этой группы ценно и желанно для него.

Ведение дневника наблюдения педагогом, в котором будут отражены индивидуальные маршруты и мониторинг эффективности, а также методики и технологии, которые будут определять успешность адаптации детей иностранных граждан, позволят сделать работу более эффективной в проработке индивидуальных образовательных потребностей.

Дневник наблюдения может быть разработан как локальный акт образовательной организации, где осуществляется деятельность по работе с обучающимися данной группы.